



**Arquidiocese Católica Apostólica Ortodoxa Antioquina de São Paulo e  
Todo o Brasil**

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso - São Paulo Telefone: (11) 5907-8610  
www.catedralortodoxa.com /catedralortodoxa@uol.com.br

**Leitura Dominical**

Nº 566/ 2022

Domingo 06/02/2022

**Pós-Festa da Apresentação do Senhor no Templo  
17º Domingo após Pentecostes  
Domingo da Cananéia  
Comemoração de Santo Elian El Homsí, Médico e Mártir**



Os acontecimentos narrados no trecho do Santo Evangelho de São Mateus que lemos hoje se deram logo depois de Jesus ter tido um diálogo com os religiosos judeus sobre pureza e impureza, algo extremamente importante na lei judaica. O Senhor lhes ensinou que o mais importante, em se tratando do que pode tornar alguém impuro, é o que sai da boca do homem, porque provém do coração (S. Mateus 15,7-11). E em seguida ele se dirige a território pagão, “impuro”, e ali dispensa a graça de Deus.

O que ele havia dito foi, então, verificado na prática e ampliado: não há lugar nem pessoa a quem não seja oferecida a salvação. Ele rompe a barreira da impureza legal e ritual, pois nem sua missão nem a salvação que Ele oferece como dom têm como destinatários exclusivos os “filhos”, o povo da antiga aliança, mas também os pagãos (“cachorrinhos”, na analogia feita pelo Senhor).

Embora Jesus ponha à prova sua fé (*“Não convém jogar aos cachorrinhos o pão dos filhos”*), na sua resposta a Ele aquela mulher siro-fenícia mostra a grandeza de sua fé e sua humildade, chamando Jesus de “Senhor”. Suas palavras e seus gestos demonstraram confiança em Jesus e a convicção de que nEle e somente por meio dEle é que o mal que aprisionava a sua filha poderia ser vencido, como aconteceu pela vontade de Jesus: *“Ó mulher, grande é a tua fé! Seja-te feito como desejas.”*

Se o mal está presente em todos os lugares, a vitória do Senhor sobre ele não tem fronteiras, e é a Ele que devemos buscar constantemente para que nos socorra na luta contra todo mal.

## 2ª Antífona:

Salva-nos, ó Filho de Deus, que foste carregado nos braços do justo Simeão. Cantamos-te: Aleluia!

### **Tropário da Ressurreição (tom 3)**

Desceste das alturas, ó Misericordioso/ e aceitaste o sepultamento durante três dias/ para livrar-nos dos sofrimentos./ Senhor, és nossa vida e nossa ressurreição:/ glória a ti!

انحدرتَ مِنَ العُلُوِّ يا مُتَحَنِّن. وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ الأَيَّامِ. لَكِي تُعَيِّنَنَا مِنَ الأَلَامِ. فِيا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتِنَا يا رَبُّ المَجْدُ لَكَ.

### **Tropário da Apresentação do Senhor - (tom 1)**

Salve, ó Virgem Mãe de Deus, cheia de graça! Pois de ti resplandeceu o Sol da Justiça, Cristo nosso Deus, iluminando os que estão nas trevas. Alegra-te, ó justo ancião, carregando em teus braços o libertador de nossas almas, Ele que nos concede a ressurreição!

إفرحي يا والدَةَ الإلهِ العذراءِ المُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً. لَأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شمسُ العَدْلِ المَسِيحِ إلهنا. مُنِيراً الَّذِينَ فِي الظلامِ. سُرَّ وابتَهجَ أَنْتِ أَيُّهَا الشَّيخُ الصديقِ. حاملاً على ذراعَيْكَ المُعْتَقَ نفوسنا ولمانح لنا القيامة.

### **Tropário de Santo Elian de Homs (tom 3)**

Ó Santo paladino e médico Elian, que a todos curas, intercede junto a Deus misericordioso, para que conceda às nossas almas o perdão dos pecados.

أَيُّهَا القديسُ اللابسُ الجهادِ. والطبيبُ الشافي إيلانُ. تشفعُ الى الإلهِ الرحيمِ. أَنْ ينعَمَ بغيرانِ الزلاتِ لنفوسنا.

### **Tropário do Santo Padroeiro - São Paulo (tom3)**

Ó grande Apóstolo dos gentios, poderoso intercessor, intercede ao Todo Poderoso para que venha a paz ao mundo, e às nossas almas a grande misericórdia.

يا رسولَ الأممِ العظيمِ. والشفيعِ القديرِ تشفعُ إلى الكلي القدرة. كي يمنح السلام للعالمِ. ولنفوسنا الرحمة العظمية.

### **Condaquion da Apresentação do Senhor (tom 1)**

Por teu nascimento, ó Cristo Deus, o seio virginal santificaste, e as mãos do justo Simeão, como convinha, abençoaste, e a nós, agora, vieste e salvaste. Concede a paz ao teu povo e fortalece os governantes fiéis, tu que és o Único Misericordioso.

يا مَنْ بمولدِكَ أيها المسيحُ الإله، المستودعُ البتولي قدست. ويدي سمعانَ كما لآقَ  
باركت. وإيانا الآن أدركتَ وخلصتَ. إحفظ رعيَّتَكَ بسلام. وأيدِ الذينَ أحببتَهُم.  
بما أنك وحدك مُحبٌ للبشر.

## **Epístola**

*(\*do 17º Domingo após Pentecostes)*

**Prokimenon:** *“Fazei votos ao Senhor vosso Deus e cumpri-os!  
Deus se manifesta na Igreja.”*

*(Salmo 76, 11.1)*

### **Leitura da Segunda Epístola de São Paulo aos Coríntios. (6.16-7.1)**

Irmãos, “nós somos o templo do Deus vivo, segundo o que Deus mesmo disse: ‘Habitarei e andarei no meio deles e serei seu Deus e eles serão meu povo. Pelo que, saí de seu meio e afastai-vos, diz o Senhor. Não toqueis coisa imunda e eu vos acolherei, serei vosso pai e vós sereis meus filhos e minhas filhas’, diz o Senhor Todo-Poderoso. Depositários de tais promessas, caríssimos, purifiquemo-nos de toda imundície da carne e do espírito, realizando plenamente nossa santificação no temor de Deus.”

## **Evangelho**

*(\* 17º de São Mateus)*

### **Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista São Mateus. (15,21-28)**

Naquele tempo, "Jesus saiu para os arredores das cidades de Tiro e Sidônia. De repente, uma mulher cananéia, que vinha daquela região, começou a gritar: ‘Senhor, Filho de Davi, tem piedade de mim! Minha filha está sendo terrivelmente atormentada pelo demônio’. Mas ele não lhe respondia nenhuma palavra. Os discípulos se aproximaram e lhe pediram: ‘Manda-a embora, pois ela vem gritando atrás de nós’. Jesus respondeu: ‘Não fui enviado senão para as ovelhas perdidas da casa de Israel’. Mas ela veio, prostrou-se diante dele e disse: ‘Senhor, socorro!’ E ele respondeu: ‘Não fica bem tirar o pão dos filhos e jogá-lo aos cachorrinhos’. Ela porém disse: ‘Certamente, Senhor; mas também os cachorrinhos comem das migalhas que caem da mesa de seus donos’. Então Jesus lhe falou: ‘Ó mulher, grande é a tua fé! Seja feito como desejas’. E desde aquela hora sua filha ficou curada."

## **Megalinário (Hino à Virgem - tom 8)**

É justo em verdade glorificar-te, ó Mãe de Deus...

## **Kinonikon (Hino da Comunhão)**

Louvai o Senhor dos Céus, louvai-o nas alturas. Aleluia! Aleluia! Aleluia!

## **06/02 - Santo Elian de Homs (El Homsí)**

### **Padroeiro da cidade de Homs e do povo Homsí**



Santo Elian nasceu na cidade de Homs e aprendeu na juventude a arte da medicina. Curava doenças físicas e o sofrimento da alma pregando a fé em nosso Senhor Jesus Cristo. Na perseguição aos cristãos, quando foram presos o Bispo Siluanos, o Diácono Lucas e o Leitor Mokios, para serem entregues como comida aos leões, aproximou-se Santo Elian e ajoelhou-se perante os três e pediu para não terem medo da morte, pela fé em nosso Senhor Jesus Cristo.

No mesmo instante Santo Elian foi preso pelos pagãos numa gruta e pregaram compridos pregos em sua cabeça, mãos e pés. Sua alma foi entregue a Deus no ano 284. Os fiéis de Homs construíram uma igreja em cima de seu túmulo. As paredes foram decoradas com afrescos, e até hoje existe uma grande pia feita de mármore no interior, onde é colocado azeite bento, com o qual fiéis do mundo todo recebem a unção. Ocorrem sempre grandes milagres nos fiéis enfermos que creem na santidade de Santo Elian.

## **Profissão de Fé**

### **(Credo Niceno-Constantinopolitano)**

Creio em Um Só Deus,/ Pai Onipotente,/ Criador do céu e da terra,/ de todas as coisas/ visíveis e invisíveis./ E em Um Só Senhor, Jesus Cristo,/ Filho Unigênito de Deus,/ nascido do Pai antes de todos os séculos:/ Luz de Luz,/ Deus Verdadeiro de Deus Verdadeiro;/ gerado e não criado,/ consubstancial ao Pai,/ por quem tudo foi feito./ O qual, por nós homens/ e para nossa salvação,/ desceu dos Céus / e se encarnou pelo Espírito Santo/ na Virgem Maria/ e se fez homem./ Por nós foi crucificado/ sob Pôncio Pilatos;/ padeceu e foi sepultado./ E ressuscitou ao terceiro dia,/ segundo as Escrituras,/ e subiu aos Céus/ e sentou-se à direita do Pai./ E novamente virá com glória,/ para julgar os vivos e os mortos;/ e o seu reino não terá fim./ E no Espírito Santo,/ Senhor Vivificante,/ que do Pai procede/ e que, com o Pai e o Filho,/ juntamente é adorado e glorificado,/ e que falou pelos profetas./ E na Igreja,/ Una,/ Santa,/ Católica e Apostólica./ Professo um só Batismo,/ para remissão dos pecados./ Espero a ressurreição dos mortos/ e a vida do século futuro./ Amém.